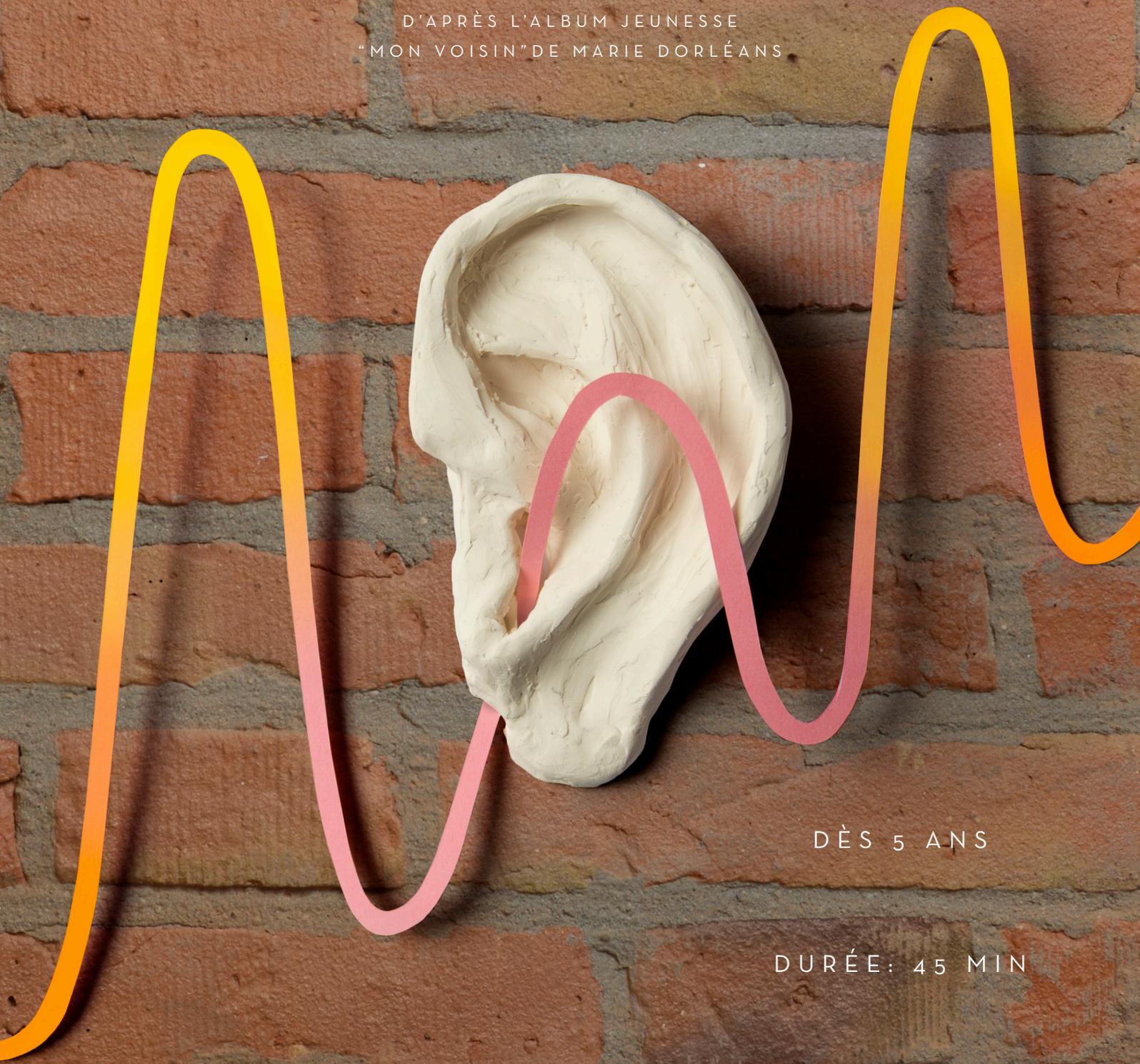


CRÉATION  
DÉCEMBRE 2017

# VOISIN

D'APRÈS L'ALBUM JEUNESSE  
"MON VOISIN" DE MARIE DORLÉANS



DÈS 5 ANS

DURÉE: 45 MIN

ELEONORA  
RIBIS

« Voisin »

Saison 2017/2018

## > L'HISTOIRE <

L'album « Mon voisin » de Marie Dorleans raconte l'histoire d'un nouveau voisin qui emménage.

Les bruits qui proviennent de chez lui intriguent le protagoniste qui, de l'autre côté de la cloison (représentée dans le livre par la pliure des pages) va s'imaginer les choses les plus folles.

Finalement, une fois la décision prise de rencontrer ce voisin, il découvre que ce dernier était en réalité occupé dans une activité très quotidienne.

Dans un univers un peu vintage noir et blanc, ces deux hommes célibataires vivent l'un à côté de l'autre sans se connaître. Les sons produits par le dernier arrivé font fleurir en couleur l'imagination de l'autre, qui va finir, à moitié gêné, à moitié curieux, par aller chez son voisin et découvrir enfin que rien de ce qu'il avait imaginé correspondait à la vérité.

## > NOTE DE MISE EN SCÈNE <

### SCÉNOGRAPHIE RÉVERSIBLE

Le décor respectant l'esthétique du livre (noir et blanc, trames graphiques, univers un peu désuet) met en évidence l'idée de mur, de cloison et de séparation. La paroi qui sépare les deux voisins forme deux pièces simples et épurées, lieux de vie des personnages, que l'on pourra voir alternativement. Le mur empêche la vision et oblige l'imagination à travailler à partir de l'écoute. Nous avons ainsi cherché à interroger de manière fantastique la perméabilité de cette limite, de cette séparation à l'imagination, à la présence d'un autre.

### SON SANS MOTS

Dans l'album, la perception de l'inconnu, de l'autre, est faite à travers les petits et grands bruits qu'il génère. J'ai trouvé cela particulièrement intéressant parce que le son me semble plus directement lié que d'autres sens à la projection, à l'imaginaire, à l'espace immatériel où se forme cette image de l'autre qui peut générer la méfiance et la peur. Le son dessine la dramaturgie de ce spectacle sans paroles. Il s'agit alors d'interroger les différences entre le son réel et celui qui est perçu au delà de la cloison. Un travail s'appuyant sur la musique électroacoustique est envisagé afin de raconter comment un son réel peut se transformer et générer une illusion pour celui qui l'écoute. Le son imaginé sera transposé visuellement et apparaîtra sous différentes formes en couleur dans l'univers en noir et blanc du décor. Le spectacle sera particulièrement axé sur le rapport entre le son et l'imagination, entre l'écoute et la visualisation.

### JEU BURLESQUE

Dans l'album « Mon voisin », il existe entre les deux personnages un rapport de similitude qui touche la question du voisin comme mon semblable. Pour travailler sur cette possibilité du double, j'ai choisi de travailler en décalage burlesque avec deux femmes qui interpréteront deux hommes.

« Voisin »

Saison 2017/2018

## > NOTE D'INTENTION <

Mon envie à travers cette création a été de parler aux enfants de l'«autre».

Je suis moi-même une artiste qui vit dans un pays d'adoption où je me confronte quotidiennement à la projection des petits stéréotypes qui limitent l'imaginaire et empêchent parfois de se (re) connaître.

Notre époque qui brise les frontières de la communication et les distances est en train de redevenir une époque des murs.

Je voudrais parler de tout cela aux enfants de maternelle à travers une histoire qu'ils puissent comprendre.

C'est ainsi que le thème du voisinage s'est imposé, nous avons en effet tous des voisins.

Le voisin c'est un autre qui nous oblige à prendre en compte l'altérité dans notre quotidien.

Une altérité qui commence dès qu'on ouvre notre porte, sur le même palier.

Le voisinage m'intéresse particulièrement pour travailler avec des enfants de maternelle parce que c'est un espace sensible de coexistence, c'est surtout une expérience sensorielle : on regarde, on sent, on entend nos voisins.

Dans une époque où nous communiquons à distance le voisinage nous oblige à la proximité, au contact physique et c'est sans doute pour cette raison que ce rapport devient parfois compliqué.

Notre intimité se questionne, se dévoile, se transforme dans ce rapport.

J'ai pu constater durant mes ateliers de recherche en maternelle comment cette question de l'autre parle dès le plus jeune âge.

La figure du voisin nous fait fantasmer, imaginer, projeter et c'est justement sur cet autre fantasmé que s'oriente mon travail dans ce projet.

Eléonora Ribis.  
Metteure en scène

« Voisin »

Saison 2017/2018

> **L'ÉQUIPE** <

**MISE EN SCÈNE**

Eleonora Ribis

**JEU**

Séverine Coulon & Ana Bogosavljevic

**CONSTRUCTION DÉCOR**

André Parisot

**CRÉATION SONORE ET RÉGIE SON**

Anthony Dascola & Christophe Pierron

**CRÉATION LUMIÈRES**

Julien Barbazin

**CRÉATION COSTUMES**

Nathalie Martella

**COLLABORATION ARTISTIQUE**

Christian Duchange

**PRODUCTION DÉLÉGUÉE**

Compagnie l'Artifice

**PARTENAIRES**

MA - Scène Nationale - Pays de Montbéliard (25), Bords 2 Scènes - EPCC de Vitry le François (51); Le Service Culturel de Villiers Le Bel (95), Association Nova-Villa - Festival Méli'mômes (51), Compagnie Séverine Coulon | artiste associée au théâtre à la Coque (56) -  
Décor : La rue de la casse Nettancourt ( 55 ).

**SOUTIENS**

La DRAC Bourgogne Franche-Comté, La Région Bourgogne-Franche-Comté.

Ville de Dijon dans le cadre de la Résidence en Écoles.

> **ELEONORA RIBIS** <

Eleonora Ribis commence sa formation avec une licence en arts et littérature et un master en littérature jeunesse à Bologne. Dans la ville de l'Internation children's bookfair elle découvre et s'intéresse surtout à l'illustration et à l'album illustré. Elle travaille alors à de nombreux projets de lecture et d'animation, et l'illustration reste encore aujourd'hui une des ces plus grandes passions.

Elle se forme comme comédienne à l'école animée par La Sociétés Raffaello Sanzio à Cesena où elle étudie avec Chiara Guidi, Claudia Castellucci, Scott Gibbons et Romeo Castellucci. La recherche autour la voix, le son et les nouvelles technologies qu'elle commence pendant cette formation influencent tout son parcours et sa recherche.

Elle se forme aussi lors d'autres stage et formation, suivant une ligne d'intérêt dans le théâtre physique et visuel. Une des formations la plus importante est celle qu'elle suit sur deux ans avec la comédienne Silvia Pasello ( comédienne de Jerzy Grotowski et Thierry Salmon ) au centre Grotowski de Pontedera selon les principes de Michael Chekhov.

Mais l'enfance reste toujours son principale centre d'intérêt et en 2008 elle crée en Italie sa première compagnie Franny & Zoey avec la comédienne Rascia Darwish. Leur premier spectacle *Viene buio viene luce* est finaliste du Prix scénario pour la jeunesse.

Par la suite, elle se spécialise en langages du théâtre jeunesse à École Paolo Grassi de Milan et est de plus en plus intéressée par la mise en scène: elle suit ainsi des études de sciences théâtrales à l'Université de Venise où elle écrit un mémoire dédiée aux théâtre pour les tout petits.

En 2011, elle obtient une bourse d'études pour un stage de formation en France et cette opportunité lui permet de faire des rencontres fondamentales pour son parcours.

Au Festival *Meli'mômes* de Reims, elle rencontre la compagnie de théâtre d'objets *La boîte noire* (Reims) avec qui elle crée « Le joueur de flûte » (2011), « Les Dernier géants » (2013), « Le coffre à jouets » (2014), « Mon lit est un bateau » (2015) et elle découvre aussi le travail de Christian Duchange qu'elle assiste ensuite sur « Brundibar » (2015) et « Sous l'armure » (2016). En 2013 elle s'installe définitivement en France. Son premier spectacle pour les tout petits « Pica Pica » est présenté à *Très tôt théâtre* pour *Les semaines de la petite enfance*, au *Festival Premières rencontres* en 2016 et au Festival *Petits et grands* de Nantes ainsi qu'à *Petits bonheurs* à Montréal en 2017.

En 2017, Eleonora collabore avec Laurent Dupont et la compagnie Acta sur la création du spectacle « Sons...jardins secrets ». Une nouvelle collaboration en direction de la petite enfance est prévue pour 2019.

« Voisin »

Saison 2017/2018

## > FICHE TECHNIQUE <

**DÈS 5 ANS**

Durée : **45 MINUTES**

Jauge : 100 à 110 personnes (acc. compris) en séance scolaire  
120 personnes en séance tout public

Dimensions plateau minimums : 6 mètres d'ouverture  
7 mètres de profondeur  
4 mètres de haut

**PAS DE PENTE**

Demandes : Boite noire de 6 mètres d'ouverture par 6 mètres de profondeur.

1 rue en avancée de scène jardin et 1 en avancée de scène cour.  
1 ouverture de 80 cm au lointain centre avec un plan de pendrillons 1 mètre plus loin.

2 tables & 2 chaises, 1 escabeau 6 marches pour mises au plateau.

Personnel demandé : 1 régisseur lumière, 2 personnes au plateau & 1 régisseur son.

Montage : Un pré-montage peut être nécessaire dans certains cas ! Nous consulter

### **2 SERVICES**

9h/13h : déchargement, montage lumière, montage son, montage plateau.

14h/18h : Réglages lumière, réglages son, Raccords.

Démontage : 1h30 / Prévoir les mêmes personnes qu'au montage si possible et cela pendant

Son : Console Numérique minimum 8 Entrées et 6 Sorties avec un 31 bandes sur chaque départ

6 enceintes : 2 x 15 pouces avec 2 Subs.

4 x 10 pouces.

1 micro Hf cravate FOURNI

Lumière : Voir plan et patch lumière

Loges : Au minimum 1 loge assez grande pour 2 comédiennes avec douche obligatoire.

### **CONTACT** :

Régisseur général et son : Anthony Dascola tel : 06 70 16 84 94

Anthony.dascola@gmail.com

Ou Christophe Pierron tel : 06 13 56 35 09

Pierron.christophe@gmail.com

Régisseur Lumière : Julien Barbazin tel : 06 21 52 38 95\_

(Pour Implantation) Julien.barbazin@gmail.com

« Voisin »

Saison 2017/2018

## > **CONDITIONS FINANCIÈRES** <

NOMBRE POSSIBLE DE REPRÉSENTATION PAR JOUR : 2

### **PRIX DU SPECTACLE**

1 représentation: 2 250 euros HT

À partir de la 2ème représentation: 1 650 euros HT la représentation  
soit 3 300 euros HT les deux représentations.

À partir de la 3ème représentation: 1 450 euros HT la représentation  
soit 4 350 euros HT les trois représentations.

Association assujettie à la TVA.

### **DÉFRAIEMENTS**

Hébergement et repas pour 4 à 5 personnes (2 comédiennes et 2 régisseurs - lumière et son - + ch. de diffusion / M. en Sc. à certaine occasion)

Prise en charge directe ou tarif Syndéac en vigueur

### **TRANSPORTS**

Décor:

1 véhicule à 0,50 euros du KM depuis Dijon (21)

Equipe:

1 A/R SNCF 2nde Classe depuis Rezé (44)

1 A/R SNCF 2nde Classe depuis Marseille (13)

1 A/R SNCF 2nde Classe depuis Dijon (21)

### **CONTACT:**

**CLAIRE THIBAUT**

Chargée de diffusion

T. 06 07 71 69 68

@. Diffusion@lartifice.com

« Voisin »

Saison 2017/2018

> **TOURNÉE** <

CRÉATION DÉCEMBRE 2017

SUR LA SAISON 2017/2018, « VOISIN » SERA PRÉSENTÉ À :

DIJON (21) - LA MINOTERIE - SC. CONVENTIONNÉE  
CRÉATION / DU 12 ET 16 DÉCEMBRE 2017

VILLIERS LE BEL (95) - ESPACE MARCEL PAGNOL  
17 & 18 JANVIER 2018

KINGERSHEIM (68) - FESTIVAL MOMIX - VILLAGE DES ENFANTS  
11 & 12 FÉVRIER 2018

VITRY-LE-FRANÇOIS (51) - BORDS 2 SCÈNES  
17 & 18 FÉVRIER 2018

REIMS (51) - FESTIVAL MÉLI'MÔMES  
DU 27 AU 29 MARS 2018

MONTBÉLIARD (25) - MA SCÈNE NATIONALE - PAYS DE MONTBÉLIARD  
15 AU 19 MAI 2018

« Voisin »

Saison 2017/2018

> **CONTACT** <

**CLAIRE THIBAUT**

Chargée de diffusion

T. 06 07 71 69 68

@. Diffusion@lartifice.com